



C.B.M. S.r.l. a socio unico - Medical Equipment -
Via Castello 10, 26038 Torre dé Picenardi (CR) - Italy

DEMINERALIZZATORE UNIVERSALE UNIVERSAL DEMINERALISER

SST-DEM



Prodotto da:
C.B.M. S.r.l. a socio unico
Via Castello 10,
26038 Torre Picenardi (CR) Italia
Tel. 0039 (0)375 394095
E-mail: info@cbm-srl.com

IT - **MANUALE D'USO**pag.2

EN - **USER MANUAL**page.11



INDICE

SIMBOLOGIA MANUALE.....	2
INTRODUZIONE	2
INSTALLAZIONE.....	2
CARATTERISTICHE TECNICHE.....	3
PROFILO DEL PRODOTTO	4
PACKING LIST.....	5
INSTALLAZIONE.....	6
AVVERTENZE - ISTRUZIONI PER L'USO	8
MANUTENZIONE.....	8
OPTIONAL E ACCESSORI.....	10
GARANZIA	10

SIMBOLOGIA MANUALE



I paragrafi contrassegnati con questo simbolo contengono istruzioni che devono essere seguite attentamente per evitare danni al dispositivo e all'operatore.

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto il demineralizzatore universale di C.B.M. s.r.l. Prima di effettuare qualsiasi operazione, si prega di leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per future consultazioni. Il presente manuale ha lo scopo di fornire all'utente istruzioni per un funzionamento corretto, sicuro ed efficiente. L'apparecchiatura deve essere usata in ottemperanza alle procedure contenute nel manuale e mai per scopi diversi da quelli in esso previsti. L'utente è legalmente responsabile per quanto concerne l'installazione e il funzionamento dell'apparecchio stesso. C.B.M. s.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche o miglioramenti al presente manuale o all'apparecchio stesso senza darne preavviso.

INSTALLAZIONE

Si prega di rispettare tutte le procedure di installazione, di utilizzo e di manutenzione riportate nel manuale. L'azienda è responsabile della sicurezza e garantisce il prodotto solo se la manutenzione, le riparazioni e le modifiche verranno effettuate da tecnici autorizzati o dal produttore stesso. Si raccomanda di effettuare le riparazioni con utilizzo esclusivo di ricambi C.B.M. s.r.l., che garantiranno efficienza e longevità del prodotto.



Si raccomanda di disconnettere l'alimentazione idrica a fine giornata, C.B.M. s.r.l. non copre i danni causati dall'inadempienza di tali operazioni.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Demineralizzatore - Codice: SST-DEM

Flusso	48 l/h
Purezza acqua iniziale	0.1 μ S
Temperatura acqua massima	30°C
Dimensioni cartuccia interna (dxh)	72,5 x 250 mm
Ingombro totale (lxhxp)	270 x 335 x 145 mm
Peso netto	2,5 Kg
Tempo di assemblaggio	30 minuti

Resina - Codice: SST-DEMBID

Struttura chimica	Polistirene reticolato con DVB
Tipo	Letto misto pronto all'uso
Aspetto	Sfere gialle traslucide
Gruppo funzionale	Solfonico, trimetilamminico
Forma ionica di fornitura	H+ / H-
Capacità di scambio totale	Catione Minimo 2,0 eq/l - anione Minimo 1,3 eq/l
Contenuto resina cationica/resina anionica	40% cationica / 60% anionica
Umidità	55/60%
Granulometria	0,3 / 1,18 mm
Peso d'insaccaggio	705 / 740 g/l
Conducibilità acqua trattata	1 colonna < 5mS/cm // 2 colonne < 0,5mS/cm
pH acqua trattata	6,5 - 7,5
Imballo	Barattolo 1,2 litri



PROFILO DEL PRODOTTO

I demineralizzatori universali C.B.M. s.r.l. sono in grado di rimuovere i sali disciolti nell'acqua. Le colonne contenenti resine a scambio ionico trattengono i sali dell'acqua di rete facendo fuoriuscire acqua demineralizzata. L'acqua in uscita ha una qualità che varia da $0.1\mu\text{S}$ a $30\mu\text{S}$, a seconda del grado di durezza dell'acqua in entrata. Questa qualità è in linea con le prescrizioni della norma EN13060 sulla purezza dell'acqua per il rifornimento di piccole macchine sterilizzatrici e non solo.



A - Piastra

B - Riduttore di pressione

C - Contenitore per cartucce con all'interno 2 cartucce vuote

D - Tubo 6,35 x 4,35

E - Contenitore con resina

F - Chiave

Resina

La resina a letto misto universale è di alta qualità ed è in grado di decalcificare l'acqua in uscita portandola al valore vicino a $0\mu\text{S}$. È necessaria la loro sostituzione periodica in relazione alla durezza dell'acqua in entrata. Ad esempio, con una durezza dell'acqua in entrata pari a $280\mu\text{S}$, è necessario sostituire la resina dopo aver prodotto, indicativamente, 80 litri di acqua pura. Dopo tale soglia, la purezza dell'acqua supererà i $30\mu\text{S}$ e non sarà più in linea con le prescrizioni della norma EN13060.

La sostituzione della resina è semplice e veloce. Si può scegliere se sostituire l'intera cartuccia o solo la resina all'interno della cartuccia. Con 1,2 litri di resina è possibile rigenerare 2 cartucce.




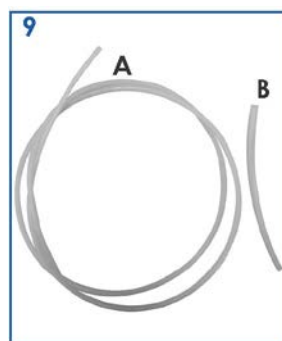
PACKING LIST

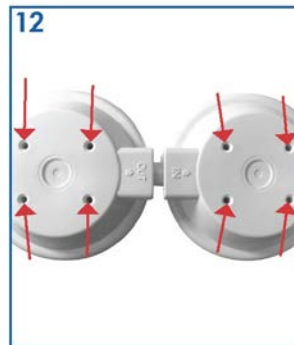
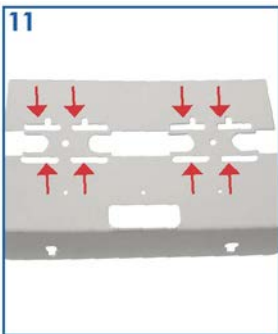
	N° 2 - Contenitori per cartucce
	Resina universale 1,2 litri – cod: SST-DEMBID
	N° 2 Cartucce per resina – cod: SST-DEMCART
	Chiave
	Riduttore di pressione
	1 raccordo nipples 1/4 per acqua in npt, lunghezza 38 mm
	2 raccordi curvi npt 1/4 per tubo acqua 1/4
	Tubo acqua 6,35x4,35. 2 lunghezza 1,8 metri. 1 lunghezza 0,20 metri
	Piastra
	Kit composto da 8 viti + 8 rondelle



INSTALLAZIONE

 **Attenzione!** Prima di procedere al montaggio assicurarsi di avere un rotolo di pellicola di teflon a disposizione.





Se si desidera è possibile fissare il demineralizzatore a parete (viti di fissaggio non fornite).



AVVERTENZE - ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione! Testare l'acqua erogata prima di riempire il serbatoio delle autoclavi.
Nel caso di prima installazione spurgare il circuito per 40 secondi.
Il valore corretto è di circa 8-12 μs , un valore nettamente superiore indica l'errata installazione.

Attenzione! Se la misurazione avviene prima dello spurgo i valori non saranno veritieri, per ottenere un valore veritiero erogare acqua per circa 10 secondi nello scarico del lavello.

La qualità dell'acqua è accettabile solo se il valore misurato è inferiore a 60 μs .

Se superiore occorre sostituire entrambe le cartucce di resina.

Attenzione! Si raccomanda di disconnettere l'alimentazione idrica quando il demineralizzatore non è in funzione e a fine giornata. C.B.M. s.r.l. non copre i danni causati dall'inadempienza di tale operazione.

MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, **disconnettere l'alimentazione idrica**. Per qualsiasi problema, contattare sempre il TECNICO AUTORIZZATO C.B.M. S.r.l.

ATTENZIONE: Prima di rimuovere le cartucce è opportuno scaricare la pressione idrica per evitare schizzi d'acqua, operando come segue:

- Accedere alla UTILITY manuale di Carico acqua della sterilizzatrice
- Premere START simulando di caricare acqua e attendere alcuni secondi,
- Premere STOP ed uscire dal programma
- Rimuovere le cartucce

Commento [BT1]: Feb. 2020 aggiunto paragrafo relativo allo scarico per evitare schizzi d'acqua

SOSTITUZIONE DELLA RESINA

Scegliere una delle due opzioni:

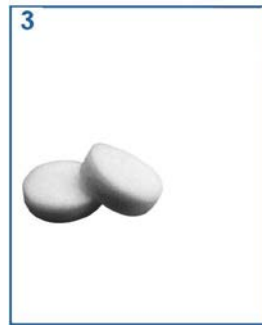
A. SOSTITUZIONE DELLE INTERE CARTUCCE PRONTE ALL'USO CONTENENTI RESINA CODICE : SST-DEMCART



Ripetere i punti per la seconda cartuccia.





B. SOSTITUZIONE DELLA SOLA RESINA CODICE : SST-DEMBID



Ripetere i punti per la seconda cartuccia.



OPTIONAL E ACCESSORI

IMMAGINE	CODICE	DESCRIZIONE
	SST-DEMCART	Cartuccia 93/4 con resina universale, per una sostituzione della resina semplice e veloce. La resina a letto misto universale è di alta qualità.
	SST-DEMBID	1,2 litri di resina sfusa in secchiello La resina a letto misto universale è di alta qualità

GARANZIA

La C.B.M. garantisce i propri demineralizzatori per due (2) anni, in caso di difetti di costruzione o guasti ai componenti, non dovuti, secondo valutazione della C.B.M., a cattivo uso da parte degli operatori.

La garanzia non copre parti soggette a usura e riparazioni o sostituzioni eseguite da personale non autorizzato dalla C.B.M.

Si raccomanda di disconnettere l'alimentazione idrica a fine giornata. C.B.M. s.r.l. non copre i danni causati dall'inadempienza di tali operazioni.

Durante il periodo di garanzia l'eventuale sostituzione sarà decisa dalla C.B.M. solo in caso di impossibilità di effettuare una riparazione tale da garantire il corretto funzionamento.

Dati, descrizioni e illustrazioni sono puramente indicativi.

La C.B.M. S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche migliorative ai propri prodotti senza nessun preavviso.



USER MANUAL

SYMBOLS	11
INTRODUCTION	11
INSTALLATION	11
SPECIFICATIONS.....	12
PRODUCT PROFILE	13
PACKING LIST.....	14
INSTALLATION.....	15
WARNING - OPERATING INSTRUCTIONS	17
MAINTENANCE	17
ACCESSORIES.....	19
WARRANTY	19

SYMBOLS



When paragraphs are marked by this symbol, they contain instructions that must be carried out carefully in order to prevent damage to the device and to the operator

INTRODUCTION

Thank you for choosing our demineraliser from C.B.M. s.r.l.. Before carrying out any operations we recommend to read carefully this instruction manual and to file it for future consultations. The current manual strives to give the user the instructions for a correct, efficient and safe functioning. The device must be used in compliance with the procedures contained in the manual. It must never be used for other aims. The user is legally responsible for the installation and the functioning of the device. C.B.M. s.r.l. reserves the right to improve or modify the current manual or even the device without notice.

INSTALLATION

We recommend to follow all the procedures of installation, use and maintenance, included in the manual. The company is responsible for the safety and it guarantees the product only if maintenance, repairs and modifications will be made exclusively by authorized technicians or by the manufacturer himself. We heartily recommend to use our spare parts in order to have a long-lived and working product.



Always disconnect the water supplies at the end of the day.
C.B.M. s.r.l. cannot be held liable for damage caused by failure to perform these operations.



SPECIFICATIONS

Demineralizer - Codice: SST-DEM

Flow rate	48 l/h
Water purity	0.1 μ S
Maximum water temperature	30°C
Internal dimensions of cartridge (d x h)	72,5 x 250 mm
Overall dimensions (w x h x l)	270 x 335 x 145 mm
Net weight	2,5 Kg
Assembly time	30 minuti

Resin : Code: SST-DEMBID

Chemical structure	Polistirene reticolato con DVB
Type	Letto misto pronto all'uso
Physical Form and Appearance	Sfere gialle traslucide
Functional Group	Solfonico, trimetilamminico
Ionic form, as shipped	H+ / H-
Exchange capacity	Catione Minimo 2,0 eq/l - anione Minimo 1,3 eq/l
Volume ratio	40% cationica / 60% anionica
Humidity	55/60%
Particle Size	0,3 / 1,18 mm
Shipping weight	705 / 740 g/l
Conductivity	1 colonna < 5mS/cm // 2 colonne < 0,5mS/cm
pH range	6,5 - 7,5
Packing	Barattolo 1,2 litri



PRODUCT PROFILE

Universal demineralisers from C.B.M. s.r.l. eliminate dissolved salts from the water supply. Columns containing ion exchange resin absorb dissolved mineral salts and deliver pure, demineralised water. Depending on the quantity of salts dissolved in the water supply, demineralised water leaving the unit has a quality of 0.1 μS to 30 μS . Delivered water conforms to the requirements of EN 13060 governing the purity of water supplies to small steam sterilisers and other equipment.



- | | |
|--|-------------------------------------|
| A. Fixing plate | D – Tube 6,35 x 4,35 |
| B – Flow regulator | E – Container of resin (1,2 litres) |
| C – Filter cartridge holders + empty filter cartridges | F - Wrench |











Resin

The universal, mixed bed resin is of excellent quality and able to demineralise water to a value very near 0 μS . The resin must be replaced at intervals depending on the conductivity of the water supply. For example, if the water supply has a conductivity of 280 μS , the resin must be replaced approximately after ever 80 litres of pure water. After this time, water purity will be poorer than 30 μS and will no longer conform to the requirements of EN 13060 standard.

The resin can be replaced quickly and easily. You can replace either the entire filter cartridge or just the resin. 1.2 litres of resin is sufficient to regen rate 2 cartridges.



PACKING LIST

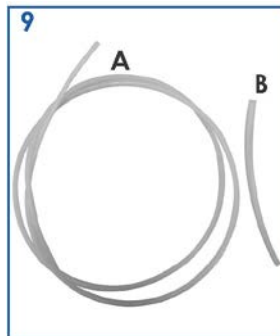
	2 filter cartridge holders
	Container of resin (1.2 litres) – cod: SST-DEMBID
	2 empty filter cartridges – cod: SST-DEMCART
	1 wrench
	1 flow regulator
	1 npt nipples connector $\frac{1}{4}$ for water, 38mm length
	2 npt curved connectors $\frac{1}{4}$ for $\frac{1}{4}$ water tube
	Water tube 6,35x4,35 n. 2 - 1,80 mt length n. 1 - 0,20 mt length
	Fixing plate
	Kit composed from 8 screws and 8 washer

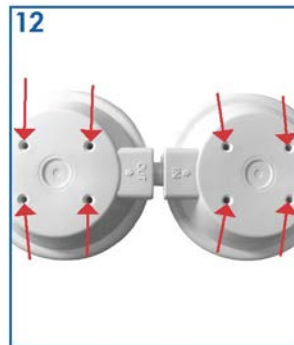
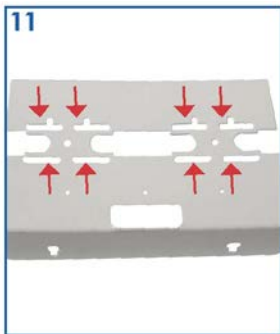


INSTALLATION



Attention! Before to start the assembly, make sure to have the teflon film.





If you want, it is possible to fix the demineralizer to wall (fixing screws not supplied).



WARNING - OPERATING INSTRUCTIONS



Attention: in case it is the first installation you have to dredge the circuit for 40 seconds. The correct value is about 8-12 μ s, if it is clearly high it means there has been a wrong installation.

Attention: values will not be truthful if the measurement happens before the pouring out. In order to obtain a truthful value it is necessary to make water pour out about 10 seconds into the drain of the sink.

The water quality is acceptable only if the measured value is lower than 60 μ s.

If it is higher you have to substitute the resin cartridge



Attention! We recommend to disconnect the water supply when the demineralizer is not working and at the end of the day.
C.B.M. s.r.l.srl cannot be held liable for damage caused by failure to perform these operations.

MAINTENANCE

Before performing any maintenance, disconnect the water supply.
For any problem, contact always the Authorized Technician C.B.M. S.r.l.

ATTENTION: Before removing the cartridges, water pressure should be released, in order to avoid water splashes. Procedure is the following:

- Access to UTILITY for manual water loading of the sterilizer
- Press START to simulate water loading and wait a few seconds,
- Press STOP and exit the program
- Remove cartridges

REPLACEMENT OF THE RESIN

Choose one of the two options:

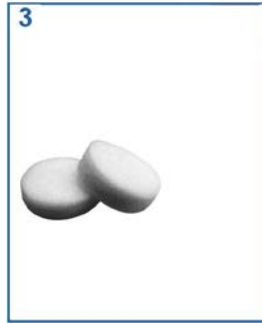
A. Replacement of the whole cartridge composed from resin: code: SST-DEMCART



Repeat the operation for the second cartridge.





B. Replacement only the resin: item DRR12



Repeat the operation for the second cartridge.



ACCESSORIES

IMAGE	CODE	DESCRIPTION
	SST-DEMCART	93/4 cartridge with resin. The universal, mixed bed resin is of excellent quality and able to demineralise water to a value very near 0 µS.
	SST-DEMBID	Container of resin (1.2 litres) The universal, mixed bed resin is of excellent quality and able to demineralise water to a value very near 0 µS.

WARRANTY

C.B.M. guarantees its demineraliser for 2 (two) years against manufacturing or component faults assessed by C.B.M. as not attributable improper use by the operators.
The warranty does not cover wear and tear parts nor repairs or replacements carried out by unauthorized personnel.

Formattato: Inglese (Regno Unito)

Formattato: Inglese (Regno Unito)

Formattato: Inglese (Regno Unito)

Formattato: Inglese (Regno Unito)

Formattato: Inglese (Regno Unito)

Always disconnect the water supplies at the end of the day.

C.B.M. s.r.l. cannot be held liable for damage caused by failure to perform these operations

During the warranty period the potential replacement will be decided by C.B.M. only if it should be impossible to carry out a repair which will guarantee the correct operation.

Formattato: Inglese (Regno Unito)

Formattato: Inglese (Regno Unito)

Data, descriptions and illustrations are purely indicative.

C.B.M. S.r.l. reserves the right to make improvement changes to its products without notice.